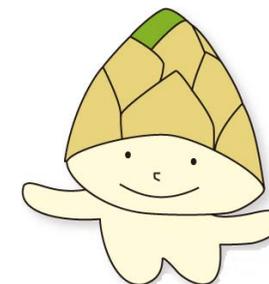


# Quiero llevar a mi hijo a la guardería, ¿cómo lo puedo hacer?

子どもを預けたいけど、どうすればいいの？

Les informamos de la existencia de diferentes tipos de servicio de cuidado de niños, etc.,  
ajustados a las condiciones de las familias y de los niños.

家庭や子供の状況に応じた様々な保育サービス等がありますので、ご紹介します。



認可保育所等の一時保育	Cuidado temporal de niños de <i>Ninka-hoikusho</i> (Guarderías autorizadas, etc.)
<p>保護者のパート就労や病気等により一時的に家庭での保育が困難となる場合や、保護者のリフレッシュのために児童を預かります。</p> <p>【時間】 施設により異なります</p> <p>【対象】 以下の①～⑤に在籍していない未就学児童</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】 160～300 円/時</p>	<p>Cuidado de los niños en casos de dificultades temporales de cuidado en el hogar a causa del trabajo por horas, enfermedades y (o) para la recuperación de los padres o tutores.</p> <p>[Horario] Difiere según los establecimientos</p> <p>[Usuarios] Niños en edad preescolar que no están inscritos en los apartados (1) al (5)</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] De 160 a 300 yenes /hora</p>
乳幼児一時預かり事業	Proyecto de recepción temporal de bebés y niños
<p>一部の認可外保育施設で行っている一時的な保育で、理由を問わずに預かります。</p> <p>【時間】 施設により異なります</p> <p>【対象】 生後 57 日から就学前までの児童</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】 300 円/時</p>	<p>Cuidado temporal de los niños a cargo de algunos de los establecimientos de cuidado de niños sin licencia; reciben sin preguntar la razón.</p> <p>[Horario] Difiere según el establecimiento</p> <p>[Usuarios] Niños desde los 57 días de haber nacido hasta la edad preescolar</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] 300 yenes /hora</p>

<b>横浜子育てサポートシステム</b>	<b>Sistema de apoyo de Yokohama para la crianza</b>
<p>「子供を預かってほしい人」と「子供を預かる人」が会員として登録し、会員相互の責任と信頼関係のもとに子育ての援助を行います。</p> <p>【料金】 800～900 円/時 (※)</p>	<p>Se registran como socios aquellas “personas que desean que cuiden de sus hijos” y “personas que pueden cuidar a los hijos de los demás” y se lleva a cabo el apoyo a la crianza en base a la relación de confianza y responsabilidad mutua entre los socios.</p> <p>[Tarifa] De 800 a 900 yenes /hora*</p>
<b>休日やお子さんが病気の時</b>	<b>Para días de descanso o cuando su hijo está enfermo</b>
<p>休日やお子さんが病気の時、仕事や冠婚葬祭などの都合で預けたい時に利用できます。</p> <p>利用するには事前の登録・予約が必要です。</p> <p>★休日保育</p> <p>【料金】 230～420 円/時 (※)</p> <p>★病児保育</p> <p>【料金】 2,000 円/日</p> <p>★病後児保育</p> <p>【料金】 2,000 円/日</p>	<p>Puede utilizar este servicio de cuidado cuando sea un día de descanso o cuando su hijo está enfermo, por motivos de trabajo o cuando haya alguna ceremonia familiar importante.</p> <p>Para utilizar este servicio, debe registrarse previamente y hacer una reserva.</p> <p>★Cuidado de los niños en días de descanso</p> <p>[Tarifa] De 230 a 420 yenes /hora*</p> <p>★Cuidado de niños enfermos</p> <p>[Tarifa] 2.000 yenes /día</p> <p>★Cuidado de niños enfermos convalecientes</p> <p>[Tarifa] 2.000 yenes /día</p>
<b>緊急時 (24 時間 365 日対応です)</b>	<b>Emergencias (Servicio las 24 horas, los 365 días del año)</b>
<p>親が病気などや仕事などで、急にお子さんを預けなければならなくなった時に利用できます。</p> <p>事前の登録は必要ありません。</p> <p>【料金】 400～700 円 (※)</p> <p>★あおぞら保育園 (神奈川県六角橋 5-35-15、☎045-488-5520)</p> <p>★港南はるかぜ保育園 (港南区日野 8-31-36、☎045-849-1877)</p> <p>※年齢や曜日・時間帯等により、利用料が異なる場合があります。また利用料のほか、おやつ代など実費として別途、料金がかかる場合があります。</p>	<p>Puede utilizar este servicio si los padres caen enfermos, por motivos de trabajo, etc., y necesita urgentemente que cuiden de su hijo.</p> <p>No es necesario registrarse previamente.</p> <p>[Tarifa] De 400 a 700 yenes /hora*</p> <p>★Guardería Aozora (Kanagawa-ku Rokkakubashi 5-35-15, Tel. 045-488-5520)</p> <p>★Guardería Konan Harukaze (Konan-ku, Hino 8-31-36, Tel.045-849-1877)</p> <p>*Los costes de uso pueden variar en función de la edad, días de la semana, franja horaria, etc. Además de los costos de uso, en ocasiones se pueden aplicar los gastos reales por separados, tales como gastos por merienda, pañales, etc.</p>

<b>幼稚園</b>	<b><i>Yochien (Jardín de infantes)</i></b>
<p>幼児を保育し、適当な環境の中で心身の発達を助長することを目的とした学校教育法に基づく施設です。</p> <p>【時間】 概ね 9 時～14 時（夕方までの延長あり）</p> <p>【対象】 3 歳児以上</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】 施設により異なります</p>	<p>Establecimientos basados en la Ley de Educación Escolar que tiene como objeto el cuidado de los niños y propiciar el desarrollo del cuerpo y la mente dentro de un ambiente adecuado.</p> <p>[Horario] Aproximadamente de 9:00 a 14:00 (se puede prolongar hasta la tarde)</p> <p>[Usuarios] Niños mayores de 3 años</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] Difiere según el establecimiento</p>
<p>&lt;横浜市預かり保育幼稚園&gt;</p> <p>横浜市が認定した「預かり保育幼稚園」では、長時間保育を実施しています。</p> <p>【時間】 7 時 30 分～18 時 30 分（夏休み等の長期休業期間中も含む）</p> <p>【対象】 3 歳児以上</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】幼稚園の利用料金に加えて月 9,000 円上限がかかります</p>	<p>&lt;<i>Yokohama-shi azukari-hoiku-yochien</i>&gt; (Jardines de infantes de la Ciudad de Yokohama para cuidado de niños)</p> <p>Existe el cuidado prolongado en “Azukari-hoiku-yochien” (Jardines de infantes para cuidado de niños ) autorizados por la ciudad de Yokohama</p> <p>[Horario] De 7:30 a 18:30 (incluso vacaciones largas de verano y(u) otras)</p> <p>[Usuarios] Niños mayores de 3 años (hay establecimientos que reciben niños menores de 2 años)</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] Además de la tarifa del jardín de infantes, hay otros gastos que como máximo pueden ascender a 9.000 yenes al mes.</p>
<b>家庭的保育事業 (①)</b>	<b><i>Kateiteki hoiku jigyo (1) (Proyecto de cuidado de niños en un ambiente familiar)</i></b>
<p>横浜市が認定した家庭保育福祉員の自宅等で家庭的な雰囲気の中で保育を行います。</p> <p>【時間】 施設により異なります。</p> <p>【対象】 0～2 歳児</p> <p>【申込先】 居住区の区役所</p> <p>【料金】 0～58,100 円/月</p>	<p>Se cuida a los niños en un ambiente familiar como es el domicilio del asistente social autorizado por la ciudad de Yokohama.</p> <p>[Horario] Depende del establecimiento</p> <p>[Usuarios] Niños de 0 a 2 años</p> <p>[Solicitud] Ayuntamiento del Distrito donde reside</p> <p>[Tarifa] De 0 a 58.100 yenes/mes</p>

<b>小規模保育事業 (②)</b>	<i>Shokibo hoiku jigyo (2) (Cuidado de niños en ambientes reducidos )</i>
<p>定員が6人以上19人以下と比較的小規模な環境できめ細やかな保育を実施する事業です。</p> <p>【時間】 施設により異なります。</p> <p>【対象】 0～2歳児</p> <p>【申込先】 居住区の区役所</p> <p>【料金】 0～58,100 円/月</p>	<p>Proyecto de cuidado de niños en un ambiente relativamente reducido y cuidadoso con capacidad para grupos de entre 6 a 19 niños.</p> <p>[Horario] Depende del establecimiento</p> <p>[Usuarios] Niños de 0 a 2 años</p> <p>[Solicitud] Ayuntamiento del Distrito donde reside</p> <p>[Tarifa] De 0 a 58.100 yenes/mes</p>
<b>横浜保育室 (③)</b>	<i>Yokohama-hoiku-shitsu (3) (Salones de cuidado de niños de Yokohama)</i>
<p>横浜市が独自に認定している保育施設です。</p> <p>【時間】 7時30分～18時30分（延長保育を行っている施設もあります。）</p> <p>【対象】 0～2歳児（3歳児以上も預かる施設あり）</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】 0～58,100 円/月（施設が独自に設定）</p>	<p>Salones de cuidado de niños autorizados por la Ciudad de Yokohama</p> <p>[Horario] De 7:30 a 18:30 (hay establecimientos donde se puede prolongar el cuidado de los niños)</p> <p>[Usuarios] Niños de 0 a 2 años ((hay establecimientos que reciben niños mayores de 3 años)</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] De 0 a 58.100 yenes/mes (Cada establecimiento tiene tarifas propias)</p>
<b>認定こども園 (④)</b>	<i>Nintei kodomo-en (4) (Jardines de cuidado infantil autorizados)</i>
<p>幼稚園と認可保育所の両方の良さをあわせ持つところです。保護者が働いている、いないに関わらず利用でき、保護者の就労状況が変化した場合でも、通い慣れた園を継続して利用できることが大きな特長です。</p> <p>【時間】 7時30分～18時30分（延長あり）</p> <p>【対象】 0～5さいの子ども（3歳児以上も預かる施設あり）</p> <p>【申込先】 幼稚園部分：各施設 保育所部分：居住区の区役所</p> <p>【料金】 0～58,100 円/月</p>	<p>Son lugares que combinan los beneficios de los jardines de infantes y guarderías autorizados. Pueden ser utilizados independientemente si los padres trabajan o no. Una de sus grandes ventajas es que se pueden seguir utilizando el centro al que ya se han acostumbrado los niños aunque cambie la situación laboral de los padres.</p> <p>[Horario] De 7:30 a 18:30 (se puede prolongar)</p> <p>[Usuarios] Niños de 0 a 5 años (hay establecimientos que admiten a niños a partir de 3 años)</p> <p>[Solicitud] Sección de jardín de infantes: en cada establecimiento Sección de guarderías: Ayuntamiento del Distrito donde reside</p> <p>[Tarifa] De 0 a 58.100 yenes/mes</p>

<p><b>認可保育所 (⑤)</b></p> <p>保護者が仕事や病気などのために、家庭で保育できない子供を保護者に代わって保育する、児童福祉法に基づく施設です。</p> <p>【時間】 7時30分から18時30分 (延長あり)</p> <p>【対象】 0～5歳児 (施設により異なる)</p> <p>【申込先】 居住区の区役所</p> <p>【料金】 0～58,100円/月</p>	<p><i>Ninka-hoikusho (5) (Guarderías autorizadas)</i></p> <p>Establecimientos basados en la ley de bienestar social de los niños que cuida a los niños en vez de los padres o tutores que no pueden cuidar en el hogar a causa de trabajos y o enfermedades.</p> <p>[Horario] 8 horas dentro de 7:30 a 18:30 (se puede prolongar)</p> <p>[Usuarios] Niños de 0 a 5 años (difiere según los establecimientos)</p> <p>[Solicitud] Ayuntamiento del Distrito donde reside</p> <p>[Tarifa] De 0 a 58.100 yenes/mes</p>
<p><b>新設園4・5歳児室を活用した年度限定型保育事業</b></p>	<p>Proyecto de guardería de tipo anual aprovechando las salas para niños de 4 y 5 años de las nuevas instalaciones de los jardines infantiles</p>
<p>新設認可保育所等の空いているスペースをつかって、認可保育所などを利用できなかった子どもを1年間もしくは2年間だけ、預かる事業です。</p> <p>【時間】 7時30分から18時30分 (延長あり)</p> <p>【対象】 1、2歳児 (施設により異なる)</p> <p>【申込先】 各施設</p> <p>【料金】 0～60,000円/月 (施設が独自に設定)</p>	<p>Proyecto para acoger a los niños que no han podido utilizar las guarderías autorizadas, etc., durante un período de uno o dos años únicamente, aprovechando los espacios vacíos de las nuevas instalaciones de los guarderías autorizadas.</p> <p>[Horario] 8 horas dentro de 7:30 a 18:30 (se puede prolongar)</p> <p>[Usuarios] Niños de 1 y 2 años (difiere según los establecimientos)</p> <p>[Solicitud] En cada establecimiento</p> <p>[Tarifa] De 0 a 60.000 yenes/mes (Cada establecimiento tiene tarifas propias)</p>
<p><b>親子で過ごせる場所</b></p>	<p>Lugares donde se puede disfrutar los padres e hijos</p>
<p>親子の交流、情報交換、子育ての相談、園児との交流などを行います。子育て中の親子が安全に楽しく遊んで過ごせる所です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●地域子育て支援拠点</li> <li>●親と子のつどいの広場</li> <li>●私立幼稚園はまっ子広場</li> <li>●育児支援センター園・保育所子育てひろば私立常設園</li> </ul>	<p>Se realizan comunicación entre los padres, intercambio de informaciones, consultas sobre el cuidado de niños, relación entre niños.</p> <p>También existen lugares donde se pueden disfrutar jugando sin riesgos los padres e hijos que se encuentran en etapa de crianza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●<i>Chiiki-kosodate-shien-kyoten</i> (Bases de apoyo de la crianza de niños del barrio)</li> <li>●<i>Oya-to-ko-no-tsudoi-no-hiroba</i> (Patio de encuentro de los padres e hijos)</li> <li>●<i>Shiritsu-yochien-hamakko-hiroba</i> (Patio Hamamakko de jardines privados de niños)</li> <li>●<i>Ikuji-shien-center-en・Hoikusho-kosodate-hiroba-shiritsu-josetsu-en</i> (Jardines centros de apoyo a la crianza de niños・jardines privados establecidos permanentemente con patio de crianza de niños)</li> </ul>

Para cualquier asunto que no entienda o le preocupe consulte al Conserje del Cuidado y Educación Infantil de cada Distrito

(En caso de que necesite un intérprete, comunique y reserve un día para la consulta).

わからないことや困っていることは、各区役所にいる「保育・教育コンシェルジュ」に相談して下さい！

(通訳が必要な場合は、その旨伝え、相談日を予約してください)



## Solicitar a: 問合せ先

Consultas referentes a este boletín (Se atiende sólo en japonés)

このリーフレットに関すること（日本語対応のみ）

Sección de Medidas Pertinentes al Cuidado de Niños en caso de emergencia del Departamento de Niños,

Jóvenes y Adolescentes de la Ciudad de Yokohama Tel.045-671-4220

横浜市こども青少年局保育対策課 電話 045-671-4220

Página web del Departamento de Medidas para el Cuidado de Niños, Jóvenes y Adolescentes de la Ciudad de Yokohama

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/>

横浜市こども青少年局ホームページ <http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/>

(Inglés, chino, español)

Puesto de información y consultas YOKE Tel. 045-222-1209 Correo electrónico: [info.corner@yoke.or.jp](mailto:info.corner@yoke.or.jp)

(英語・中国語・スペイン語)

YOKE情報・相談コーナー 電話 045-222-1209 メール [info.corner@yoke.or.jp](mailto:info.corner@yoke.or.jp)

Emitido el mes de mayo de 2015

平成 27 年 5 月 発行